

BERGÈRE

DE FRANCE

Une laine de qualité fabriquée en France

ENSEMBLE, FAVORISONS LA FABRICATION FRANÇAISE

Bergère de France est une filature familiale, installée à Bar-le-Duc, au cœur de la Lorraine depuis 1946. De la création des fils à l'expédition des pelotes, de la recherche de style à la réalisation des livres et magazines, toutes ces étapes sont réalisées en France dans nos ateliers. En choisissant la laine Bergère de France, vous favorisez une production locale et encouragez le savoir-faire français.



Une fabrication et une qualité maîtrisée

En tant que fabricant, nous apportons un grand soin à la qualité de nos fils. Nous maîtrisons et contrôlons ainsi directement toutes les étapes de la production.

Nous assurons dans notre usine les grandes étapes de fabrication du fil à tricoter : la teinture, la préparation, la filature, l'assemblage, le retordage, la finition et la mise en pelote des fils.



Une filature éthique

Nous avons à cœur de sélectionner des matières premières respectueuses de l'environnement et du bien-être animal. Nos laines proviennent d'élevages d'Uruguay et de Nouvelle-Zélande reconnus pour la qualité de leurs fibres. Nous utilisons du coton d'Égypte issu d'une agriculture biologique. Les matières synthétiques proviennent d'une entreprise Européenne que nous avons sélectionné pour son niveau de qualité.

- La Laine Française -

FABRICANT FRANÇAIS DE LAINE
DEPUIS 1946

Débardeur

Vest – Spencer



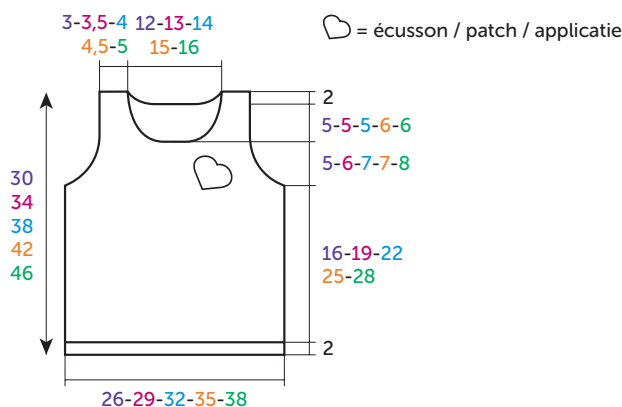
ECOTON

Curcuma 28931 (A)
Ecrû 20120 (B)

ANS - YRS - JAAR				
2	4	6	8	10
PELOTES - BALLS - BOLLEN				
2	2	3	3	4
1	1	1	1	1

★ 50632

1 écusson cœur fleuri argent
1 silver floral heart patch
1 zilverkleurige applicatie bloem hart



DOS-DEVANT
BACK-FRONT
RUG- en VOORPAND

MESURES EN / MEASUREMENTS IN / AFMETINGEN IN : CM



FRANÇAIS

AIGUILLES
n° 3,5

ACCESSOIRES

1 écusson cœur fleuri argent
réf. 50632

• Points employés

POINT MOUSSE, aig. n° 3,5.

JERSEY ENDROIT, aig. n° 3,5.

• Echantillon

Pour réussir votre modèle, il est important de tricoter l'échantillon (consulter nos astuces et conseils sur bergeredefrance.fr/conseils).

Un carré de 10 cm jersey endroit = 22 m. et 30 rgs.

• Réalisation

DOS :

Monter 60-66-72-80-86 m. Curcuma. Tricoter 2 cm (8 rgs) point mousse.

Continuer jersey endroit.

Emmanchures :

A 18-21-24-27-30 cm (56-66-74-82-92 rgs) de hauteur totale, rabattre de chaque côté tous les 2 rgs :

2 ans : 1 x 3 m., 1 x 2 m., 4 x 1 m.

4 ans : 1 x 3 m., 2 x 2 m., 3 x 1 m.

6 ans : 1 x 3 m., 3 x 2 m., 2 x 1 m.

8 ans : 1 x 3 m., 3 x 2 m., 3 x 1 m.

10 ans : 1 x 3 m., 3 x 2 m., 4 x 1 m.

Puis, continuer sur les 42-46-50-56-60 m. restantes.

Encolure :

A 28-32-36-40-44 cm (86-98-110-122-134 rgs) de hauteur totale, rabattre les 18-20-22-26-28 m. centrales, puis continuer chaque côté séparément en rabattant côté encolure tous les 2 rgs 1 x 2 m., 1 x 1 m.

Epaules :

A 30-34-38-42-46 cm (92-104-116-128-140 rgs) de hauteur totale, rabattre les 9-10-11-12-13 m. restantes de chaque côté.

DEVANT :

Tricoter comme au dos jusqu'aux emmanchures.

Emmanchures :

Rabattre de chaque côté comme au dos, puis continuer sur les 42-46-50-56-60 m. restantes.

Encolure :

A 23-27-31-34-38 cm (72-84-96-104-116 rgs) de hauteur totale, rabattre les 8-10-12-12-14 m. centrales, continuer chaque côté séparément en rabattant côté encolure :

2 ans - 4 ans et 6 ans : tous les 2 rgs 1 x 3 m., 1 x 2 m., 1 x 1 m. ; tous les 4 rgs 2 x 1 m.

8 ans et 10 ans : tous les 2 rgs 1 x 3 m., 1 x 2 m., 3 x 1 m. ; tous les 4 rgs 2 x 1 m.

Epaules :

Rabattre comme au dos.

FINITIONS :

Assembler l'épaule droite.

Au bord de l'encolure, en tricotant relever **82-86-90-98-102** m. Ecrû. Tricoter 2 rgs point mousse, puis rabattre toutes les m. en les tricotant endroit sur l'envers du travail.

Assembler l'épaule gauche.



ENGLISH

NEEDLES

3.5 mm

ACCESSORIES

1 silver floral heart patch ref. 50632

• Stitches used

GARTER STITCH (G ST), using 3.5 mm needles.

STOCKING STITCH (ST ST), using 3.5 mm needles.

• Tension/Gauge

To achieve a good result it is essential to make a tension square (see our hints & tips at bergeredefrance.com/advices).

A 10 cm (4 in) square of St St using 3.5 mm needles = 22 sts & 30 rows.

• To Make

BACK :

Using Col A CO **60-66-72-80-86** sts. Cont in G St for 2 cm [$\frac{3}{4}$ in] (8 rows).

Cont in St St.

Armholes :

Cont until work measures **18-21-24-27-30** cm [**7-8 $\frac{1}{4}$ -9 $\frac{1}{2}$ -10 $\frac{1}{2}$ -12** in] (**56-66-74-82-92** rows) total. Cast off at the beg of every row as foll: **3** sts twice, **2** sts **2-4-6-6-6** times, **1** st **8-6-4-6-8** times.



NEDERLANDS

BREINAALDEN

nr. **3,5**

BENODIGDHEDEN

1 zilverkleurige applicatie bloem hart art. 50632

• Gebruikte steken

RIBBELSTEEK, nld. nr. 3,5.

RECHTE TRICOTSTEEK, nld. nr. 3,5.

• Proeflapje

Voor het slagen van je model is het belangrijk om het proeflapje te breien (zie tips en raad op bergeredefrance.nl/conseils).

Een vierkant van 10 cm in rechte tricotsteek = 22 st. en 30 nld.

Au bord de chaque emmanchure, en tricotant relever **64-70-76-82-88** m. Ecrû. Tricoter 2 rgs point mousse, puis rabattre toutes les m. en les tricotant endroit sur l'envers du travail.

Faire les coutures des côtés du débardeur. Réaliser une cordelière de **78-84-90-96-102** cm de long en utilisant 4 fils Ecrû.

Then cont on the rem **42-46-50-56-60** sts.

Neck :

Cont until work measures **28-32-36-40-44** cm [**11-12 $\frac{1}{2}$ -14-15 $\frac{3}{4}$ -17 $\frac{1}{4}$** in] (**86-98-110-122-134** rows) total.

Next row (RS): Work **12-13-14-15-16** sts, cast off the central **18-20-22-26-28** sts, work to end.

Next row (WS): Work to central cast off sts then put rem sts on a spare needle. Work will now be completed in 2 sections.

*Cont to cast off at neck edge on every alt row as foll: **2** sts once, **1** st once.

Cont on the rem **9-10-11-12-13** sts.

Shoulder :

Cont until work measures **30-34-38-42-46** cm [**12-13 $\frac{1}{4}$ -15-16 $\frac{1}{2}$ -18** in] (**92-104-116-128-140** rows) total then cast off the rem sts on next row*.

With WS facing pick up sts left on spare needle & work from *to* above.

FRONT :

Work as for back until after armholes & **42-46-50-56-60** sts rem.

Neck :

Cont until work measures **23-27-31-34-38** cm [**9-10 $\frac{1}{2}$ -12 $\frac{1}{4}$ -13 $\frac{1}{4}$ -15** in] (**72-84-96-104-116** rows) total.

Next row (RS): Work **17-18-19-22-23** sts, cast off the central **8-10-12-12-14** sts & work to end.

• Uitvoering

RUGPAND :

Met Curcuma **60-66-72-80-86** st. opzetten en 2 cm (8 nld.) ribbelsteek breien.

Verder breien in rechte tricotsteek.

Armsgaten :

Op **18-21-24-27-30** cm (**56-66-74-82-92** nld.) totale hoogte aan beide kanten elke 2e nld. afkanten voor :

2 jaar : 1 x 3 st., 1 x 2 st., 4 x 1 st.

4 jaar : 1 x 3 st., 2 x 2 st., 3 x 1 st.

6 jaar : 1 x 3 st., 3 x 2 st., 2 x 1 st.

8 jaar : 1 x 3 st., 3 x 2 st., 3 x 1 st.

10 jaar : 1 x 3 st., 3 x 2 st., 4 x 1 st.

Dan verder breien over de overige **42-46-50-56-60** st.

Hals :

Op **28-32-36-40-44** cm (**86-98-110-122-134** nld.) totale hoogte de middelste **18-20-22-26-28** st. afkanten, elke kant apart verder breien en aan de halskant elke 2e nld. 1 x 2 st., 1 x 1 st. afkanten.

Glisser la cordelière en commençant et terminant de part et d'autre des 2 m. centrales du devant en la glissant sous 4 m., sur 4 m., sous 4 m., sur 4 m., sous 4 m. et ainsi de suite...

Coudre l'écusson sur le devant (voir croquis).

Next row (WS): Work to central cast off sts, put rem sts on a spare needle. Work will now be completed in 2 sections.

*Cont to cast off at neck edge on every alt row as foll: **3** sts once, **2** sts once, **1** st **1-1-1-3-3** times, then on every foll 4th row **1** st twice. **9-10-11-12-13** sts rem.

Shoulder :

Cast off as for back*.

With WS facing pick up sts left on spare needle & work from *to* above.

FINISHING :

Join right shoulder seam.

Using Col B pick up & knit **82-86-90-98-102** sts along neck edge. Cont in G St for 2 rows then cast off all sts knitwise on the WS of work.

Join left shoulder seam.

Around the armhole edge, using Col B pick up & knit **64-70-76-82-88** sts. Cont in G St for 2 rows then cast off all sts knitwise on the WS of work.

Sew the side seams.

Using 4 strands of Col B make a cord **78-84-90-96-102** cm [**30 $\frac{3}{4}$ -33-35 $\frac{1}{2}$ -37 $\frac{3}{4}$ -40** in] long.

Slip the cord into place starting & ending 2 sts from the centre 2 sts, working under 4 sts, over 4 sts, under 4 sts and so on.

Sew the patch onto the front (see diagram)

Secure & weave in all ends.

Schouders :

Op **30-34-38-42-46** cm (**92-104-116-128-140** nld.) totale hoogte de overige **9-10-11-12-13** st. aan elke kant afkanten.

VOORPAND :

Breien als het rugpand tot aan de armsgaten.

Armsgaten :

Aan beide kanten afkanten als voor het rugpand, dan verder breien over de overige **42-46-50-56-60** st.

Hals :

Op **23-27-31-34-38** cm (**72-84-96-104-116** nld.) totale hoogte de middelste **8-10-12-12-14** st. afkanten, elke kant apart verder breien en aan de halskant afkanten voor :

2 jaar - 4 jaar en 6 jaar : elke 2e nld. 1 x 3 st., 1 x 2 st., 1 x 1 st. ; elke 4e nld. 2 x 1 st.

8 jaar en 10 jaar : elke 2e nld. 1 x 3 st., 1 x 2 st., 3 x 1 st. ; elke 4e nld. 2 x 1 st.

Schouders :

Afkanten als voor het rugpand.

AFWERKING :

De rechterschouder aan elkaar naaien.

Al breiend met Ecu langs de hals **82-86-90-98-102** st. opnemen, **2** nld. ribbelsteek breien, dan alle st. afkanten en ze hierbij recht breien op de achterkant van het werk.

De linkerschouder aan elkaar naaien.

Al breiend met Ecu langs elk armsgat **64-70-76-82-88** st. opnemen, **2** nld. ribbelsteek breien, dan alle st. afkanten en ze hierbij recht breien op de achterkant van het werk.

De zijnaden van de spencer aan elkaar naaien.

Met **4** draden Ecu een koordje van **78-84-90-96-102** cm maken.

Het koordje door de spencer rijgen, hierbij beginnen en eindigen aan elke kant van de middelste 2 st. van het voorpand en onder 4 st. door, over 4 st. heen, onder 4 st. door, over 4 st. heen, onder 4 st. door rijgen.

De applicatie op het voorpand naaien (zie tekening).

